Kittelmann, M C A [re certificate in French] July-Sept. 1916

(75)

Toronto, July 27, 1916.

Miss M. C. A. Kittelmann,
130 Avenue Road,
Toronto.

Dear Miss Kittelmann:

I have just received your letter and the Registrar is out of Toronto, so that I cannot talk the matter over with him. However, I am asking him to deal with the matter on his return and to give you the most favorable consideration that he can. It is not in my power to do more than bring the matter to the attention of the Registrar and ask him to give us favorable interpretation of the regulations as he possibly can. This I am sure he will do and I hope that there may be something done that will help you.

With kind regards, I am

Yours sincerely,

President.

5.8.16

647

Mr James Brebner, Registrar
University, Toronto

Toronto Aug. 31. 1916.
130 Avenue Rd.

Dear Sir:

Since I have not received anything from your office concerning my certificate I phoned to Mr Will yesterday, and asked him if he had not yet sent to you his report. He said, he had done so long ago, and that you have all his information, and the case was resting with you ever since.

May I ask you to consider, that I am waiting for that certificate for over two month, and in the meantime the school positions are being filled. The agency in the States does her best to obtain a position for me (I heard recently of an other vacancy in Barrington, and that may be my last chance this year) but I am not able to give them full information on my work, for I have no proof in form of a certificate to back it. May I ask you to consider that you destroy my futur, for I depend on my education to earn a living, and that my circumstances have come to the point of to be or not to be.

If the attainment of a certificate for Modern French

depends after all on having also the Old French why has nobody in the Department told me that?

And if that mistake has been made why can I not obtain a certificate for Modern French with the condition that I come up for old French yet? Similar cases have occurred before. I have coached a Gentleman who had already a position at the University in Cleveland; he came back here in the holydays to make his Matrie. in scientific German. As a proof, I can show a letter from him.

When I saw you last time, you spoke about the rules and laws of the institution. These rules are prepared for your students under usual circumstances. A real competition can only take place, if the conditions are mutually the same. The conditions under which I have to write are quite unusual. My mind has to travel a much longer way then that of your students, it has to transfer twice often and that takes more time as if your students have only to think of the sense alone, for the hand, writing in one's mother-tongue, does the work quite mechanically, the mind is not or hardly occupied with the spelling etc at all. The great advantage that your students have over me

from the very beginning ought to be considered, and thus the circumstances balanced by giving me more time, and if that cannot be done, a consideration ought to be allowed me on the length of the paper. A student of yours with common sense could not object to that. That the work itself was well done by me, that conviction, I think, could have everybody whose lectures I have attended; for the conditions of my present life made that an imperative.

Very sincerely
M. C. A. Hildebrandt

P. S.
I had an accident when I tore the second sheet from the block, and beg to excuse its incompleteness.

5.8.16

648

Toronto, 130 Avenue Rd
Sept. 1. 1916.

Mr R. Falconer M. A. etc.
University Toronto

Dear Sir

Since I have not received anything in the line of a certificate yet, for which I have been waiting all summer, I have to trouble you again, asking you, if you can do something in the matter yet. The agency in the States does her best to secure a position for me, but I cannot give the School Boards a full information on my work, for I have no certificate to back it. There was a second vacancy in Barrington Mass. Will the officials of your institution make me these losses up? What does that all mean? Why can I not obtain a certificate on my work according to the true facts? Mr Will has told me, that he has given all information to Mr Brebner a long time ago, after he had revised the papers. Although I am very nervous in an examination, I know enough French myself to know that my French work was good; why can I not get an official statement for it

in all these months? If Mr Brebner does not want to give me a certificate, why cannot Mr Will fill a certificate out as from the College. If your signature verifies the statement on it, that ought to be quite sufficient.

Respectfully
M. C. A. Kittelmann

2.9.16

669

University of Toronto. (Copy)

Toronto Canada Mar 9. 1916.

I have the pleasure in expressing my appriciation of the good work done in the Department of French by Miss Kittelmann who is now in her fourth year as a student.

During her course of study she has twice gone over the ground taken by our regular students in the Second, Third, and Fourth Years; and has read a considerable number of supplementary texts of various kinds. so that it is only just to say that she has read more widely than perhaps any of our students who have been in the same classes with her.

She has spent a very remarkable amount of pains on her French Prose Composition, and has made great progress in her commend of the language as well as in her mastery of English; and shows moreover a decided development of critical taste in forming judgements upon the authors read.

I shall like to add that Miss Kittelmann is intensely in earnest in all that she undertakes, and has always shown a most conscientious attitude to all her work. She has been, and always will be a most devoted teacher.

(Sign.) J. Home Cameron

French Department

643

Toronto, 130 Avenue Rd
Sept. 2. 1916.

Mr R. Falconer M. A. etc
University Toronto

Dear Sir:

The letter I have written yesterday was sent away before I had consulted Mr Will. Since that, I have spoken with him and learned that a statement from him alone would not have an official value. But for my futur, it is very necessary, that the certificate has an official value.

I have the good conviction, that nobody in the Department has any objection to giving me the certificate I need; it is solely Mr Brebners fault that it is not yet filled out. It is now the second time that he has gone on his holyday whilst this affaire is under way, and whilst he is enjoying his holyday the positions I could have obtained in the States have gone to someone else, and my health is breaking down with worry, for my circumstances have come to the point, that I either have to have a position or to take my life. That might not be much to Mr Brebner or any Canadian, but it is much to one who has to do it.

It is not only the obtainment of the certificate, it is also the delay that makes this case so serious. For as my savings did not go as far as I expected on account of the steady increasing cost of living, I had to borrow money to finish my course. This money has to be paid back in a certain time.

These are the actual facts of the case, and as one Registrar has done his share in due time, I ask you herewith to have the kindness and induce the other to do his as soon as possible, even if it is almost too late for everything.

Respectfully

M. C. A. Kittelmann

Mr Robert Falconer M. A. etc

University of Toronto

Dear Sir

[illegible] I look it to [illegible] ordination. [illegible] whole existence [illegible] a negligence [illegible] left it lying all summer. Or is it ill will of him.

Does one not know the [illegible] not [illegible] the educational line or [illegible] that this [illegible] of [illegible] [illegible] that my claims are justified [illegible] revision are quite according to testimonial I received before the examination by the Department [illegible] agency; can one believe, that a Department gives a statement like that to a student with a standing below the line? I enclose here the copy. One certainly

...ers when the Boards engage their teachers. —

I have the knowledge and ability to fill a good position is it right and necessary that I am compelled to actually serve here because it pleases Mr. Brebner? ... written me that he had no ... Mr Will. That is not true! Mr Will had ... to Mr Brebner long ago when there was time to have a certificate written and a copy sent to the agency that he could see it this together with my other papers when they come to ... for a trader. But this was done on ...

Indeed last year had happened a curious ... with my examination results. When I asked in the office by letter for my results I received a statement ... that I had obtained First class Honors in Second Year French etc, and when I received the official statement it was reduced to ... received the same this year, in spite of my honest efforts, a revision seemed to me necessary.

I have the conviction that I have not in any ... or from anybody deserved such a treatment.

Respectfully

A. C. L. Hollelmann

September 6th, 1916.

Miss M. C. A. Kittelmann

130 Avenue Rd/,

Toronto

Dear Madam:

I found on my return to the city your letter of August 31st., and your letter to the President of September 1st., was returned to me yesterday.

With every desire to help you in attaining your object, it is quite impossible for me to give you the type of certificate you wish. I can only give you a certificate based on the records in my possession. These have been furnished me by the Examiners in French, and I have no power in any way to modify them. There is no provision in our Calendar for granting standing in Modern French. I am sending you herewith a certificate covering your examination record for the present year. I have a statement from Professor Hill, but it does not give me any authority for amending the report,- that can only be done by the Council of the Faculty of Arts, which adopted the report of the Examiners, and those Examiners, if any amendment is to be made, must be prepared to make such amendatory report. I cannot understand to discuss your argument about special consideration being given you. You wrote on the Examinations and the report was given me on that basis.

I shall be glad to submit your case to the Council when they assemble at the end of this month and they must determine if any relief can be granted you, because as I have said it is entirely impossible for me of my own motion to assume power which belongs only to the Council.

Yours very truly,

Registrar

nc.

This is to certify

that

Miss M. C. A. Kittelmann

at the Annual Examinations of the Fourth Year, in May, 1916, was awarded "Below the Line" Standing in French. This standing involves securing a percentage lying between 50 and 60%.

Registrar

University of Toronto

September 6th, 1916.

JC/KH

September 9th, 1916

Miss Kittelmann,

Toronto.

Dear Miss Kittelmann:

I am sending you a certificate from Professor Will on behalf of University College countersigned by myself, and I am also giving you a personal certificate. These certificates will be of value to you I hope in making application for a position.

I am sorry that it is not in the power of the Registrar to give you what you want. You are mistaken in thinking that he can change the certificate. He must abide by the Council's regulations and can only certify as to the work that you have actually done.

I hope that you will soon get some employment.

Yours sincerely,

President.

September 9th, 1916

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I have now known Miss Kittelmann for some time. She gave instruction in German to my wife for two years and in French to my son for the same time and proved herself to be an excellent teacher.

Miss Kittelmann also studied French for three years in University College, University of Toronto, and as is shown by the certificates she possesses from two of the Professors of French under whom she worked, she attained a grade of efficiency which if she had taken the complete course prescribed for candidates of the fourth year would undoubtedly have given her honours. I am informed by the Professors that she knows her modern French much better than many who have taken honours in the regular course.

President.

642

September 19th, 1916

Miss Kittelmann,

130 Avenue Road,

Toronto.

Dear Miss Kittelmann:

All our arrangements have been made for instruction in the Departments of French and German. I should imagine that what would suit you best would be a position in one of the ladies' schools. Mrs. Gregory might be able to help you in this matter. I am sorry that I do not know any opening at present. I sympathise with you as being in a very difficult position.

Yours sincerely,

President.